

## יחידה מספר 4

### Unidade 4

# לומדים זמן עבר!!

● עבר (לגור, לבוא, לשיר)

## Estudando o Passado

### Descrição da unidade:

Nesta unidade aprenderemos a conjugação do grupo verbal dos verbos לשיר, לבוא, לגור no passado. Ao fim da unidade saberemos como dizer onde moramos dez anos atrás, que canção cantamos juntos, e quando foi a última vez que viajamos a Israel.



## מילון Dicionário

Tradução	Pronúncia	Letra Cursiva	Letra de forma + Pontuação	
Exame de sangue	bdikat dam, bdikot	בְּדִיקַת-דָּם, בְּדִיקָה, בְּדִיקוֹת(נ')	בְּדִיקַת-דָּם, בְּדִיקָה, בְּדִיקוֹת(נ')	שם עצם Substantivo
Dia do perdão	yom kipur	יוֹם כִּיפּוּר (ז')	יוֹם כִּיפּוּר (ז')	
Passado	Avar	עָבַר (ז') - זָמַן עָבַר	עָבַר (ז') - זָמַן עָבַר	
Pássaro	tsipor, tsiporim	צִיפּוֹר, צִיפּוֹרִים (נ')	צִיפּוֹר, צִיפּוֹרִים (נ')	
O ano novo Judaico	rosh-hashana	רֹאשׁ-הַשָּׁנָה (ז')	רֹאשׁ-הַשָּׁנָה (ז')	
Se mover	lazuz, zaz, zaz (passado)	לָזַז, לָזַז, לָזַז (זמן עבר)	לָזַז, לָזַז, לָזַז (זמן עבר)	פועל Verbo
Voar	la'uf, af, af (passado)	לָעוֹף, לָעוֹף, לָעוֹף (זמן עבר)	לָעוֹף, לָעוֹף, לָעוֹף (זמן עבר)	
Jejuar	latsum, tsam, tsam (passado)	לָצוּם, לָצוּם, לָצוּם (זמן עבר)	לָצוּם, לָצוּם, לָצוּם (זמן עבר)	
Religioso/a	dati, datiya	דָּתִי, דָּתִי, דָּתִי, דָּתִי, דָּתִי, דָּתִי	דָּתִי, דָּתִי, דָּתִי, דָּתִי, דָּתִי, דָּתִי	
é uma pena, que pena	raval	חֶבֶל	חֶבֶל	תואר הפועל Adverbio
Prestar atenção	sam lev	לָשִׁים לֵב, לָשִׁים לֵב, לָשִׁים לֵב	לָשִׁים לֵב, לָשִׁים לֵב, לָשִׁים לֵב	ביטוי Expressão
Olhar, guardar	sam ayin	לָשִׁים עֵינַי, לָשִׁים עֵינַי, לָשִׁים עֵינַי	לָשִׁים עֵינַי, לָשִׁים עֵינַי, לָשִׁים עֵינַי	

## הסברים דקדוקיים Comentários Gramaticais

### 1. Binyan Pa'al Gizrat Ayin-Vav/Ayin-Yod – Passado

Os verbos no passado em hebraico têm sufixos.

A tabela abaixo apresenta a conjugação no passado do Binyan Pa'al Gizrat Ayin-Vav/Ayin-Yod. Na *gizrat Ayin-Vav*, a letra radical ו (da raiz גו"ר, no exemplo abaixo) é omitida em toda a conjugação. Da mesma forma, na *gizrat Ayin-Yod*, a letra radical י é omitida. Por exemplo, a conjugação do verbo לשיר, cujas letras radicais são ש"י"ר é שרתי, שרת, שרתך, etc.

		Feminino	Masculino
Singular	1ª pessoa	אני (גרתי)	
	2ª pessoa	את (גרתי)	אתה (גרתי)
	3ª pessoa	היא גרה	הוא גר
Plural	1ª pessoa	אנחנו (גרנו)	
	2ª pessoa	אתם (גרתי)	אתם (גרתי)
	3ª pessoa	הם / הן גרו	

Observe que as formas da segunda e da terceira pessoa singular no passado (גר e גרה) são idênticas a seus equivalentes na conjugação do presente. Isto quer dizer que a frase "הוא גר בישראל" pode significar "ele mora em Israel" ou "ele morou em Israel"; e a frase "היא שרה יפה" pode significar "ela canta bem" ou "ela cantou bem". O tempo verbal dessas duas frases tem que ser entendido de acordo com o contexto.

## שיעורי בית Dever de casa

1. **בבקשה להשלים את הטבלה:** 1. Escrever os verbos no passado

אני	אתה	את	הוא	היא	אנחנו	אתם	אתן	הם / הן
רצתי								
	קמת							
		באת						
			שר					
				נחה				
					טסנו			
						רבתם		
							שמתן	
								גרו

2. Escrever as frases abaixo no passado. Repetir em voz alta:

2. בבקשה לכתוב את המשפטים האלה בעבר. בבקשה לומר אותם בקול רם:

א. הוא גר בתל אביב.

ב. אני טסה לאירופה.

ג. היא קמה מוקדם.

ד. אנחנו רצים לעבודה.

ה. הם באים מהשוק.

ו. למה אתם רבים?

ז. איפה את שמה את הסוכר?

ח. איזה שיר אתן שרות?

3. Escrever os verbos no passado:

3. בבקשה להשלים את הטבלה:

הם / הן	אתן	אתם	אנחנו	היא	הוא	את	אתה	אני
								זזתי
							צמת	
						עפת		

**4. Completar as seguintes frases com verbos no passado ou no infinitivo:**

**4. בבקשה להשלים את המשפטים הבאים עם פעלים בעבר או שמות הפועל:**

1. אני עכשיו במכונית ברחוב בן-יהודה. אי אפשר לזוז! 20 דקות לא .....
2. הציפור ..... מאירופה עד לישראל. עכשיו היא צריכה להמשיך לעוף לאפריקה.
3. בשנה שעברה טסת לספרד. לאן את רוצה ..... השנה?
4. אולי אפשר ..... את השיר הזה? כבר הרבה זמן לא שרנו אותו.
5. באתי לבית שלך הרבה פעמים. עכשיו את צריכה ..... לבית שלי, בסדר?
6. קשה לה לצום, אבל היא ..... לפני בדיקת-דם.
7. שמת את הבגדים בחדר שלכם על הכיסא. אתם יכולים ..... אותם בארון?
8. אתן אוהבות לגור בעיר גדולה? פעם ..... במקום קטן.
9. הם אוהבים ..... בצהריים, אבל אתמול הם לא נחו כי הנכדים באו לבקר אותם.

**5. Escrever duas frases (cada uma com pelo menos 7 palavras): a primeira frase com "לשים עין על..." e a segunda com "לשים לב ל...". Envie por email para o seu professor.**

**5. בבקשה לכתוב משפט (לפחות 7 מילים) עם "לשים עין על..." ומשפט עם "לשים לב ל...". ולשלוח למורה באימייל.**

## פתרונות לשיעורי הבית Gabarito

1. Escrever os verbos no passado : בבקשה להשלים את הטבלה:

הם / הן	אתן	אתם	אנחנו	היא	הוא	את	אתה	אני
רצו	רצתן	רצתם	רצנו	רצה	רץ	רצת	רצת	רצתי
קמו	קמתן	קמתם	קמנו	קמה	קם	קמת	קמת	קמתי
נחו	נחתן	נחתם	נחנו	נחה	נח	נחת	נחת	נחתי
טסו	טסתן	טסתם	טסנו	טסה	טס	טסת	טסת	טסתי
שרו	שרתן	שרתם	שרנו	שרה	שר	שרת	שרת	שרתי
צמחו	צמתן	צמתם	צמנו	צמה	צם	צמת	צמת	צמתי
ללו	ללתן	ללתם	ללנו	ללה	לל	ללת	ללת	ללתי
באו	באתן	באתם	באנו	באה	בא	באת	באת	באתי
גרו	גרתן	גרתם	גרנו	גרה	גר	גרת	גרת	גרתי

2. Escrever as frases abaixo no passado. Repetir em voz alta:

2. בבקשה לכתוב את המשפטים האלה בעבר. בבקשה לומר אותם בקול רם:

הוא גַּר בתל אביב.

א. הוא גַּר בתל אביב.

טסתי לאירופה.

ב. אני טסה לאירופה.

היא קמה מוקדם.

ג. היא קמה מוקדם.

רצנו לעבודה.

ד. אנחנו רצים לעבודה.

הם באו מהשוק.

ה. הם באים מהשוק.

למה רבתם ?

ו. למה אתם רבים ?

איפה שמת את הסוכר?

ז. איפה את שמה את הסוכר?

איזה שיר שרתן?

ח. איזה שיר אתן שרות?

3. Escrever os verbos no passado:

3. בבקשה להשלים את הטבלה:

אני	אתה	את	הוא	היא	אנחנו	אתם	אתן	הם / הן
זוּתִי	לָלַת	לָלַת	לָלַ	לָלָה	לָלְנוּ	לָלַתֶם	לָלַתְנָן	לָלּוּ
לָמַתִּי	צַמַּת	לָמַת	צַמַּ	צַמָּה	לָמַנּוּ	לָמַתֶם	לָמַתְנָן	לָמַצּוּ
עָשַׂתִּי	עָשַׂת	עָשַׂת	עָשַׂ	עָשָׂה	עָשַׂנוּ	עָשַׂתֶם	עָשַׂתְנָן	עָשׂוּ



4. Completar as seguintes frases  
com verbos no passado ou no  
infinitivo:

4. בבקשה להשלים את המשפטים  
הבאים עם פעלים בעבר או שמות  
הפועל:

1. אני עכשיו במכונית ברחוב בן-יהודה. אי אפשר לזוז! 20 דקות לא ..... ללכת!
2. הציפור ..... צפה מאירופה עד לישראל. עכשיו היא צריכה להמשיך לעוף  
לאפריקה.
3. לאן את רוצה ..... סוף השנה? בשנה שעברה טסת לספרד.
4. אולי אפשר ..... יער את השיר הזה? כבר הרבה זמן לא שרנו אותו.
5. באתי לבית שלך הרבה פעמים. עכשיו את צריכה ..... קלף לבית שלי, בסדר?
6. קשה לה לצום, אבל היא ..... מזה לפני בדיקת-דם.
7. שמת את הבגדים בחדר שלכם על הכיסא. אתם יכולים ..... יער אותם בארון?
8. אתן אוהבות לגור בעיר גדולה? פעם ..... לאת במקום קטן.
9. הם אוהבים ..... לחל בצהריים, אבל אתמול הם לא נחו כי הנכדים באו לבקר  
אותם.